MSA AUER

ADVANTAGE 3100

GB **Full Face Mask with Standard Thread Connector**
BG **Цяла лицева маска със стандартно присъединяване на резба**
CZ **Celoobličejová maska se standardním závitovým připojením**
HU **Zsinórmenetes légzéscsatlakozóval ellátott teljesálarc**
PL **Maska pełnotwarzowa z gwintem standardowym Rd 40 x 1/7"**
RO **Masca Full Face cu Filet de Conectare Standard**
RU **Цельная маска с присоединением с круглой резьбой**
SK **Celotvárová maska so štandardným závitovým pripojením**
UA **Повна маска із стандартною круглою різьбою**

GB BG CZ HU
PL RO RU SK UA

EN 136 cl. 3

ГОСТ
12.4.189-99

СЩ05

ГОСТ
12.4.041-89

Укр ТЕСТ-003

ГОСТ Р
12.4.121-83,
ГОСТ Р 12.4.041-2001,
ГОСТ 12.4.193-99

KZ.7500124

СТБ ГОСТ Р
12.4.189-2006

019

10028174MEE/00

Внимание!

RU

Данная инструкция по использованию указывает на соответствующее назначению применение изделия, и служит для предотвращения опас-ностей. Она должна быть прочитана и соблю-даться.

Предоставляемые фирмой MSA AUER GmbH гарантии на это изделие снимаются, если оно вводится в действие, применяется, сохраняется, обслуживается и контролируется не в соот-ветствии с указаниями MSA AUER GmbH.

Выбор и применение аппаратов защиты дыхания находятся вне сферы влияния MSA AUER GmbH и зависят только от пользователя. Наша ответственность относится после этого только на сохранение качества изделия.

Вышеуказанное не изменяет положения о гарантиях и ответственности в условиях продажи и поставок.

1 Обозначение, маркировка и назначение

1.1 Обозначение

ADVANTAGE 3111 (S) малая
ADVANTAGE 3121 (M) средняя
ADVANTAGE 3131 (L) большая
ADVANTAGE 3112 (S) малая
ADVANTAGE 3122 (M) средняя
ADVANTAGE 3132 (L) большая

Полнолицевые маски соответствуют требованиям норм 89/686/EWG.

Сертификация продукции была проведена в: Институт по безопасности труда Профессионального союза, BIA, D 53754 St. Augustin, регистрационный номер 0121.

1.2 Маркировка

ADVANTAGE 3111 ADVANTAGE 3112
ADVANTAGE 3121 ADVANTAGE 3122
ADVANTAGE 3131 ADVANTAGE 3132
на корпусе маски

1.3 Назначение

Полнолицевая маска не является самостоятельным средством защиты дыхания, и служит только промежуточным звеном со стандартной резьбой для подсоединения противогазных фильтров, шланговых дыхательных аппаратов, систем с принудительной подачей воздуха для дыхания и дыхательных аппаратов на сжатом воздухе.

При использовании масок обязательно должны соблюдаться соответствующие инструкции по использованию фильтров и эксплуатации дыхательных аппаратов, и соответствующие национальные технические нормативы!

1.4 Основания для использования

Соответствующие меры безопасности при использовании аппаратов защиты дыхания указаны в действующих для конкретной ситуации предписаниях компетентных органов по технике безопасности. При использовании во взрывоопасных зонах следует обработать цельную маску антистатическим спреем или применять водяную завесу.

Полнолицевые маски серии ADVANTAGE могут поставляться различных размеров. Пользователь маски должен выбрать правильный для него размер маски. В случае пользователя с бородой необходимо учитывать, что маска будет сидеть неплотно. Для обеспечения герметичного прилегания маски для пользователя в очках необходимо применять специальные корректирующие очки для маски ADVANTAGE.

При использовании маски в составе фильтрующего средства защиты должны учитываться следующие ограничения:

- Вес используемого фильтра не должен превышать 500 г.
- Вид и концентрация вредного вещества в окружающей атмосфере должны быть. известны в такой степени, чтобы было допустимо использование фильтрующего аппарата. При этом обращать внимание на выбор подходящего типа и класса фильтра

Немедленно покиньте зону проведения работ и снимите фильтрующее средство в атмосфере с чистым воздухом при ощущении следующих симптомов:

- запах, привкус или раздражение
- стало тяжело дышать
- изнеможденне или головокружение.

2 Устройство, принцип действия и использование полнолицевой маски

Вдыхаемый воздух из входного соединительного разъема маски через клапан вдоха направляется на внутреннюю сторону смотрового стекла (для предотвращения его запотевания), и оттуда во внутреннюю маску. Выдыхаемый воздух через клапан выдоха выводится напрямую в окружающую атмосферу.

2.1 Ношение в состоянии готовности

До использования маска хранится в футляре или сумке для защиты ее от загрязнения.

2.2 Надевание

Длина боковых ремешков головных лямок устанавливается заранее, при необходимости она может быть изменена. Эта настройка производится только при первом использовании или при смене пользователя маски. Для надевания головные лямки берутся одной рукой за ушко головной пластинки (Рис. 1), подбородок вставляется в подбородочный упор маски и головные лямки заводятся за голову, пока головная пластинка не будет полностью прилегать к голове (Рис. 2). После надевания головных лямок (обратите внимание на их ровное прилегание к голове), равномерно и крепко затяните затылочные ремешки (Рис. 3).

2.3 Контроль герметичности

Для проверки правильности прилегания маски должен быть произведен контроль герметичности. Для этого прикройте входное отверстие маски иди фильтра ладонью руки (проверка ладонью руки, Рис. 4). При вдохе и задержке дыхания не должно быть подсоса воздуха. Контроль герметичности необходимо производить перед каждым использованием. Надежнее является проверка герметичности прилегания маски в комплекте со средством защиты дыхания в специальной испытательной камере.

2.4 Снятие

Для снятия головных лямок большими пальцами нажимаются вперед пряжки затылочных ремешков, одновременно маска сдвигается вперед и снимается с головы.

3 Чистка и дезинфекция

Указание:
после каждой чистки и дезинфекции необходимо производить испытание на герметичность по п.5.2!

3.1 Чистка

Загрязненные маски моются теплой водой с добавлением нейтрального моющего средства (например EW 80 фирмы Tremonia Chemie, Dortmund). Для этого сперва отстегнуть внутрен-нюю маску, и вынуть мембраны вдыхательного и выдыхательного клапанов.

Рис.1

Рис.2

Рис.3

Рис.4

Эти части чистятся отдельно, и устанавливаются обратно только после сушки. Очищенные части не должны сушиться лучевым теплом (солнце, нагревательные элементы). При использовании сушильного шкафа температура не должна превышать 50 °C (сроки чистки см. п.5 "Сроки проверки").

3.2 Дезинфекция

Дезинфекцию необходимо проводить после описанной выше чистки.
Рекомендуется MSA AUER дезинфицирующее средство 90. Указания по концентрации и времени воздействия см. в инструкции по приме-нению дезинфицирующего средства. После дезинфекции все части основательно промыва-ются водой, как указано выше, сушатся и собираются (сроки дезинфекции см. п.5 "Сроки проверки").

4 Техническое обслуживание

Техническое обслуживание полнолицевой маски должно производиться техником (если такового нет, то пользователем маски). Оно включает в себя визуальный осмотр, проверку функционирования и герметичности, а также замену деталей.

4.1 Визуальная и функциональная проверка

Визуальная и функциональная проверка служит для выявления поврежденных частей и нарушений действия, в особенности это касается клапанов и лямок.
Если имеется сомнение в работоспособности какой-либо части, ее необходимо незамедлительно заменить, или обратиться к MSA AUER сервисной службе.
При визуальной проверке необходимо, кроме этого, обращать внимание на соблюдение сроков замен согласно п.5.

4.2 Испытание на герметичность

Испытание на герметичность производится при помощи прибора контроля герметичности масок MSA AUER. Порядок проверки описан в прилагаемой к прибору инструкции по эксплуатации.
Перед использованием приборов контроля герметичности других изготовителей необходимо проконсультироваться с MSA AUER сервисной службой.

4.3 Замена частей

Для ремонтов должны использоваться запасные части, поставляемые только MSA AUER. После замены частей, которые могут повлиять на герметичность, необходимо произвести полную проверку.

4.3.1 Замена мембраны клапана выдоха

Для замены мембраны клапана выдоха снимите крышку резьбового соединения и отсоедините мембрану клапана выдоха. После установки новой мембраны поставьте на место крышку резьбового соединения – обратите внимание на полное защелкивание крышки.

4.3.2 Замена смотрового стекла

Вывинтите винты рамки смотрового стекла, снимите обе половинки рамки стекла (Рис. 5) и выньте смотровое стекло. Снимите крышку резьбового соединения, удалите защелку (Рис. 6) и выдавите резьбовое соединение (вовнутрь) из смотрового стекла.
Вставьте резьбовое соединение (изнутри) в новое смотровое стекло, закрепите его защелкой и поставьте на место крышку резьбового соединения. Перед установкой нового смотрового стекла необходимо обращать внимание на то, чтобы паз корпуса маски был полностью чистым. Перед установкой стекла в корпус маски выровняйте его, отцентруйте; наденьте и смонтируйте рамку смотрового стекла.

4.3.3 Замена головных лямок

Отстегните пряжки затылочных ремешков. Поверните далеко вниз в находящихся на рамке смотрового стекла шарнирах гибкие пластиковые ремешки (корпус маски разрешается при этом деформировать), и выньте их. В обратном порядке смонтируйте новые головные лямки.

Рис.5

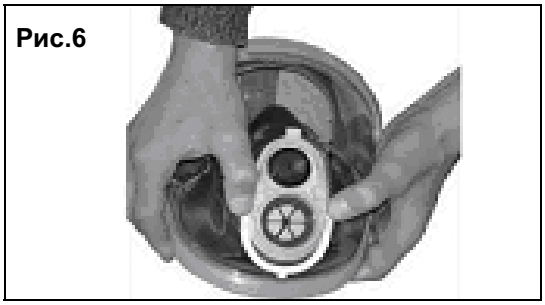


Рис.6

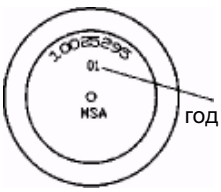
5 Сроки проверок

В приводимой ниже таблице указаны сроки ухода, технического обслуживания и проверок. В Германии см. также BGR 190. В зависимости от области использования необходимо соблюдать действующие там положения (например, более короткие сроки вследствии повышенной опасности.) При необходимости эти работы могут производиться и раньше указанных в таблице сроках.

Вид проводимых работ	Макс. сроки:					
	Перед использованием [1]	После использования	Раз в полгода	Каждые два года	Каждые четыре года	Каждые шесть лет
Чистка и дезинфекция		X		X		
Визуальная, функциональная проверка, испытание на герметичность		X	X	X[2)]		
Замена мембраны клапана вдоха и выдоха					X	
Замена разговорной мембраны						X
Контроль носителем маски	X					

1) Маски, которые используются регулярно, должны чиститься и дезинфицироваться так часто, как необходимо. Они должны очищаться как можно быстрее после каждого использования, поскольку пот или слюна, которые высыхают на клапанах, могут нарушить их правильную работу. Дезинфекция должна производиться как минимум перед передачей маски другому пользователю.
2) Для герметично упакованных масок.

Дата изготовления полнолицевой маски указана за пряжкой на боковом язычке корпуса маски. Пример: дата изготовления апрель 2001.
На внешней стороне мембраны клапана выдоха имеется маркировка с датой изготовления. Пример: дата изготовления 2001.



Корпус маски **Мембрана клапана выдоха**

6 Хранение и складирование

Хранение маски должно производиться в футляре или сумке для переноски.
Чтобы избежать повреждение или деформацию маски, в футляре или сумке для переноски не должны храниться посторонние предметы.
Хранение должно производиться в чистом и сухом состоянии при нормальных климатических условиях, т.е. в прохладном и сухом месте, при отсутствии вредных веществ, с защитой от светового и теплового излучения. Рекомендуется соблюдать DIN 7716: 1982 и ISO 2230: 1973.

7 Принадлежности

7.1 Ремень для переноски

Для ношения полнолицевой маски наготове на груди.

8 Данные для заказа

Наименование	№ для заказа
ADVANTAGE 3111 (S) малая *)	10027724
ADVANTAGE 3121 (M) средняя *)	10027723
ADVANTAGE 3131 (L) большая *)	10027725
ADVANTAGE 3112 (S) малая **)	10042664
ADVANTAGE 3122 (M) средняя **)	10042730
ADVANTAGE 3132 (L) большая **)	10042731
Внутренняя маска M/L (для полнолицевых масок ADVANTAGE 3121, 3131, 3122, 3132)	10032104
Внутренняя маска S (для полнолицевых масок ADVANTAGE 3111, 3112)	10032103
Смотровое стекло, Rd 40	10032113
Рамка смотрового стекла, комплект	10032114
Мембрана клапана вдоха (20 шт.)	D2056714
Мембрана клапана выдоха (10 шт.)	10032110
Резьбовое соединение, Rd 40 (с уплотнительным кольцом и крепежной защелкой)	10032105
Головные лямки ADVANTAGE	10032102
Головные лямки ADVANTAGE, Si	10042663
Крышка резьбового соединения	10032107
Уплотнительное кольцо резьбового соединения (5 шт.)	10032108
Вкладыш клапана вдоха (5 шт.)	10032109
Ремень для переноски	10032100
Футляр для переноски ADVANTAGE	10026179
Корректирующие очки ADVANTAGE	в зависимости от исполнения
дезинфицирующее средство MSA AUER 90, 2 литра	D2055765
дезинфицирующее средство MSA AUER 90, 6 литров	D2055766
прибор контроля герметичности масок MSA AUER	D6063705
*) с головными лямками ADVANTAGE (матерчатый затылочный ремешок)	10032102
**) с головными лямками ADVANTAGE, Si (силиконовый Каждые шесть лет)	10042663

MSA in Middle Eastern Europe

GERMANY
MSA AUER GmbH
Business Development
Eastern Europe & CIS
Thiemannstrasse 1
12059 Berlin
Deutschland
Tel. +49 [30] 68 86-15 74, 25 99
Fax +49 [30] 68 86-15 03
E-mail mee@auer.de
http://www.msa-europe.com

BULGARIA
МСА АУЕР БЪЛГАРИЯ
ул. Любата 4–6
1407 София
България
Тел. +359 [2] 868-2629
Факс +359 [2] 868-2700
E-mail infoSofia@msa-europe.com
http://www.msa-europe.com

CZECH REPUBLIC
MSA AUER Czech, s.r.o.
Nad Obcí II 32
140 00 Praha 4
Česká republika
Tel. +420 [2] 41 440 537
Fax +420 [2] 41 440 537
E-mail infoPraha@msa-auer.cz
http://www.msa-auer.cz

MSA AUER Czech, s.r.o.
Pikartská 1337/7
716 07 Ostrava, Radvanice
Česká republika
Tel. +420 [59] 623 2222
Fax +420 [59] 623 2675
E-mail info@msa-auer.cz
http://www.msa-auer.cz

HUNGARY
MSA-AUER Hungária Biztonságtechnika Kft.
Francia út 10.
1143 Budapest
Magyarország
Tel. +36 [1] 251-34 88
Fax +36 [1] 251-46 51
E-mail info@msa-auer.hu
http://www.msa-auer.hu

UKRAINE
MSA AUER УКРАЇНА
вул. Новокостянтинівська 13/10,
оф. 305
04080 Київ
Україна
Тел. +380 [44] 205-56-40
Факс +380 [44] 205-56-41
E-mail infoKiev@msa-europe.com
http://www.msa-ukraine.com.ua

POLAND
MSA-AUER Polska Sp. z o.o.
ul. Wschodnia 5A
05-090 Raszyn k/Warszawy
Polska
Tel. +48 [22] 711-50 00
Fax +48 [22] 711-50 19
E-mail biuro@msa-auer.com.pl
http://www.msa-auer.pl

RUSSIA
MSA AUER РОССИЯ
Ленинский проспект 2
эт. 9, офис 14
119049 Москва
Россия
Тел. +7 [495] 544-9389
Факс +7 [495] 544-9390
E-mail msa-moscow@auer.de
http://www.msa-russia.ru

ROMANIA
MSA AUER ROMANIA
Str. Virgil Madgearu, Nr. 5
Ap. 2, Sector 1
014135 Bucuresti
Romania
Tel. +40 [21] 232-6245
Fax +40 [21] 232-8723
E-mail office@msa-auer.ro
http://www.msa-auer.ro

SLOVAKIA
MSA AUER Slovensko o.z.
Bajkalská 5
831 02 Bratislava
Slovensko
Tel. +421 [2] 444 565 92
Fax +421 [2] 444 565 92
E-mail informacie@msa-europe.com
http://www.msa-auer.sk